

BEDIENUNGSANLEITUNG  
DIESELLOKOMOTIVE DE 18 VOSSLOH  
Instruction sheet for Diesel Locomotive DE 18 Vossloh



Wichtige Informationen sind in der Verpackung und in der Anleitung enthalten. Bitte bewahren Sie diese auf.

# 52374 Gleichstrom DC  
# 52375 Wechselstrom AC

PluX22  
0-12 V  
0-16 V

Lok von Grundplatte abheben:  
Lifting the loco from the base plate  
Soulèvement de la locomotive de la plaque de base  
Loc van de bodemplaat afnemen

Gehäusedemontage:  
Body disassembly  
Démontage de la caisse  
Demontage behuizing

vorsichtig entfernen  
carefully remove  
retirer avec soin  
verwijder voorzichtig

**Hinweis:**  
Dieses Fahrzeug enthält einen separaten Baustein (LichtController) für die Steuerung der Beleuchtung. Für die Nutzung aller Funktionen muss beim verwendeten Lok-decoder die SUSI-Schnittstelle aktiviert sein. Nähere Informationen zur Aktivierung der SUSI-Schnittstelle entnehmen Sie bitte der jeweiligen Bedienungsanleitung zum Decoder.

**EU-Konformitätserklärung**  
Hiermit erklärt die PIKO Spielwaren GmbH, dass das Produkt in seiner Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits-, Gesundheits- und Kompatibilitätsanforderungen der genannten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://www.piko.de/konform>

**Note:**  
This model contains a separate module that controls the model's lighting functions. To use all functions, the SUSI interface must be activated on the locomotive decoder used. For more information on activating the SUSI interface, please refer to the relevant operating instructions for the decoder.

**EU Declaration of Conformity**  
PIKO Spielwaren GmbH hereby declares that the product in its design and construction as well as in the version placed on the market by us complies with the basic safety, health and compatibility requirements of the directives and regulations mentioned. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: <https://www.piko.de/konform>

#56635 PSD XP Sound

Lautsprecher  
Loudspeaker  
Haut-parleur  
Luidspreker

Nur in AC Version! /  
Only in AC version! /  
Seulement en AC version /  
Uitsluitend in AC versie!

Schmierung / Ölung Getriebe:  
Lubrication / Oiling Gearbox  
Lubrification / huilage de la boîte de vitesses  
Smring / olie Versnellingsbak

zu verwendende Schraubendrehertypen /  
Types of screwdrivers to use /  
Types de tournevis à utiliser /  
Soorten schroevendraaiers om te gebruiken  
  
**A = PH0**  
**B = PH00**

Zurüstbauteile nur für Vitrinenmodelle:  
Extensions only for display case models /  
Détaillage pour modèle de vitrine /  
Deze los meegeleverde onderdelen zijn uitsluitend voor vitrinemodellen!

! wahlweise  
alternatively /  
au choix / naar keuze

! wahlweise  
alternatively /  
au choix / naar keuze

! wahlweise  
alternatively /  
au choix / naar keuze

Zum Abstellen der voll aufgerüsteten Lok (Vitrinenmodell) sind die Transportsicherungen auf der Platte zu entfernen und aufzubewahren! / To keep the fully equipped loco (showcase model), the transport locks on the plate must be removed and stored! / Pour conserver la locomotive entièrement équipée (modèle vitrine), les verrous de transport de la plaque doivent être enlevés et rangés! / Om de locomotief volledig uitgerust te houden (showroommodel), moeten de transportvergrendelingen op de plaat worden verwijderd en opgeborgen!

## ERSATZTEILE DIESELLOKOMOTIVE DE 18 VOSSLOH

### Spare parts for Diesel Locomotive DE 18 Vossloh

Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben • Please order the wanted spare part with the complete spare part item number.

4 AC/DC

11 AC/DC

17 AC/DC

19 AC/DC

25 AC/DC

27 AC/DC

31 AC/DC

37 AC/DC

42 AC

43 AC/DC

46 AC/DC

55 AC/DC

57 AC/DC

59 AC/DC

60 AC/DC

61 AC/DC

62 AC/DC

66 AC/DC

67 AC/DC

68 AC/DC

70 AC/DC

74 AC/DC

76 AC/DC

79 AC/DC

83 AC/DC

85 AC/DC

88 AC/DC

89 AC/DC

90 AC/DC

91 AC/DC

92 AC/DC

93 AC/DC

94 AC/DC

96 AC/DC

98 AC/DC

99 AC/DC

102 AC/DC

107 AC/DC

109 AC/DC

110 AC

111 DC

111 AC

112 DC

112 AC

115 AC/DC

120 DC

120 AC

123 AC/DC

152 AC/DC

56070 AC/DC

56030 AC/DC

56046 AC/DC

56330 AC/DC

56635 AC/DC

**Hinweis zur Reklamation eines Artikels:**  
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die PIKO Modelle. Wir hoffen, dass Sie mit dem Modell zufrieden sind und lange Freude daran haben. Sollten Sie dennoch Probleme mit Ihrem PIKO Produkt haben und wollen dieses reklamieren, bitten wir Sie, den unter [www.piko-shop.de/de/widerruf](http://www.piko-shop.de/de/widerruf) hinterlegten Reklamationsschein auszufüllen und diesen dem reklamierten Artikel beizulegen. Vielen Dank.

**Complaint note:**  
Thank you for your trust in PIKO models. We hope that you are satisfied with the model and enjoy it for a long time. Should you nevertheless have problems with your PIKO product and wish to complain it, we ask you to fill in the complaint form, which you can find at [www.piko-shop.de/en/widerruf](http://www.piko-shop.de/en/widerruf), and enclose it with the complained item. Thank you very much.

| Bezeichnung / Description                                                                                                                                             | ET-Nr. / spare part N° | PG* |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----|
| Kardanwelle + Buchsen / Cardan shaft + bushes                                                                                                                         | 52360-92               | 7   |
| Kupplungsteile (2 Sets) / Coupling parts (2 sets)                                                                                                                     | 52360-93               | 11  |
| Schneepflug offen (2 Stück) / Snow plow open (2 pcs.)                                                                                                                 | 52360-94               | 7   |
| Schneepflug geschlossen (2 Stück) / Snow plow closed (2 pcs.)                                                                                                         | 52360-96               | 7   |
| Sandbox rechts-links mit Stufen / Sandbox right-left with steps                                                                                                       | 52364-98               | 13  |
| Kolben (4 tlg.) / Pistons (4 pcs.)                                                                                                                                    | 52373-99               | 7   |
| Tank mit Zubehörteilen / Tank with accessories                                                                                                                        | 52373-102              | 10  |
| Anbauteile Chassis / Chassis attachment parts                                                                                                                         | 52360-107              | 7   |
| Getriebeeinheit / Gearbox unit                                                                                                                                        | 52360-109              | 12  |
| Drehgestell vorne komplett / Bogie front, complete                                                                                                                    | 52373-115              | 12  |
| Schrauben (37 tlg.) / Set of screws (37 pcs.)                                                                                                                         | 52360-123              | 7   |
| Kupplungsfeder (2 Stück) / Coupling spring (2 pcs.)                                                                                                                   | 96838A-152             | 5   |
| ET aus unserem Standard-Programm / Spare parts standard range                                                                                                         |                        |     |
| Haftreifen (10 Stck.) / Traction tires (set of 10)                                                                                                                    | 56070                  |     |
| Kupplung (2 Stck.) / Coupling, complete (set of 2)                                                                                                                    | 56030                  |     |
| H0 PIKO Kurzkupplung (4 Stück) / H0 PIKO short Coupling (set of 4)                                                                                                    | 56046                  |     |
| Ersatzlautsprecher / Replacement loudspeaker                                                                                                                          | 56330                  |     |
| PIKO SmartDecoder XP Sound / PIKO SmartDecoder XP Sound                                                                                                               | 56635                  |     |
| nur für DC-Version / only for DC version                                                                                                                              |                        |     |
| Radsatz mit Zahnrad (2 Stück) / Wheelset with gearwheel (2 pcs.)                                                                                                      | 52360-111              | 11  |
| Radsatz mit Zahnrad und Haftreifen (1 Stück) & Radsatz mit Zahnrad (1 Stück) / Wheelset with gearwheel and traction tires (1 pcs.) & wheelset with gearwheel (1 pcs.) | 52360-112              | 12  |
| Drehgestell hinten komplett / Bogie rear, complete                                                                                                                    | 52373-120              | 12  |
| nur für AC-Version / only for AC version                                                                                                                              |                        |     |
| Schleifer mit Schraube / Slider w screw                                                                                                                               | 59380-42               | 10  |
| Getriebeeinheit für AC Schleifer / Gearbox unit for Slider                                                                                                            | 52363-110              | 12  |
| Radsatz mit Zahnrad (2 Stück) / Wheelset with gearwheel (2 pcs.)                                                                                                      | 52363-111              | 11  |
| Radsatz mit Zahnrad und Haftreifen (1 Stück) & Radsatz mit Zahnrad (1 Stück) / Wheelset with gearwheel and traction tires (1 pcs.) & wheelset with gearwheel (1 pcs.) | 52363-112              | 12  |
| Drehgestell hinten komplett / Bogie rear, complete                                                                                                                    | 52375-120              | 12  |

\*Preisgruppe \*price category